

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 78 (1991)  
**Heft:** 1/2: Industriebrachen = Jachères industrielles = Industrial fallow land

**Artikel:** Fragment als Verbrechen? : Balken, die ins Auge gehen  
**Autor:** Bärtschi, H.P.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-59109>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Fragment als Verbrechen?

### Balken, die ins Auge gehen

Holz ist heimelig. Ein geschäftstüchtiger Architekt krönt seine Betonblöcke über tiefen Grundrissen mit «Kehlnickdächern» und erfüllt damit die Schrägdachvorschriften der Gemeindebauordnung und die Geschmacksvorstellungen seines Bauherrn. Der selbstbewusste Baukünstler mit Hochschulabschluss ist der Meinung, er habe die ortsüblichen Dachkonstruktionen genau studiert, weshalb er dem Flugsparren zur Verschönerung ein Flugsparrendreieck angehängt habe. Der Beweis für die Existenz seines Vorbildes ist ein Polaroid-Foto eines Bauernhaus-Dachvorsprunges. Dabei ist ihm entgangen, dass seine Vorbildbalken eine exakte konstruktive Funktion haben, während er bei der Verbindung seiner Dekorationsbalken etwas Mühe bekundet. Der Wunsch, seine Konstruktion zu beschreiben, artet in Peinlichkeiten aus: Bei seinem «Kehlnickdach» findet der Knick nicht über der Pfette statt, weil die Mittelpfette wegen des Dachwohnungsgeschosses etwas zu hoch hinaufkam, dafür ruht sein Flugsparrendreieck auf einer unteren Scheinpfette und einem Bug. Da diese beiden Balken wegen des ungeschickt aufgelegten Aufschiebings tatsächlich eine Stützfunktion haben, werden sie mit einigem Aufwand und Heizverlust in die Ecke des obersten vollen Wohngeschosses eingemauert.

Die Balkonplatten dieser Wohnüberbauung sind aus Beton, in der äusseren Maueranschicht aufgelegt und von Betonpfeilern gestützt. Für die Er-

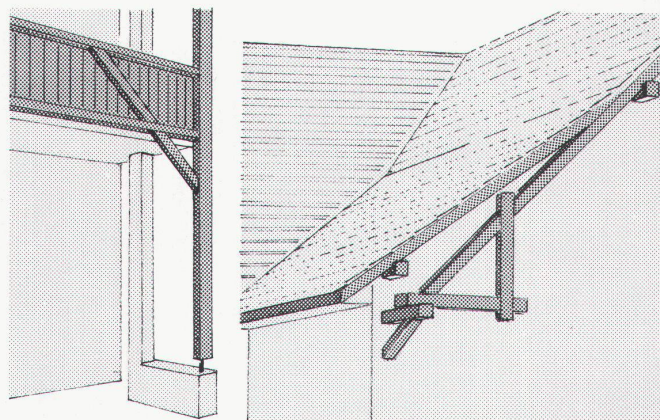
höhung des Heimeligkeitsgefühls der Bewohner sind «Hängebalken» auf Metallstäben vorgeblendet und rustikale Büge täuschen eine Strebefunktion für die hölzerne Balkonbrüstung bis zum Geländer hinauf vor. Der Metallstab unter der schwebenden «Stütze» verspricht die ewige Haltbarkeit des vergänglichen Materials Holz, das so mangels Spritzwasser nicht anfaulen können soll.

Holz ist heimelig – seit zehn Jahren nun wieder. Betonbauten haben in den 60er und 70er Jahren Heimat zerstört. – Beton ist brutal; einprägsame Slogans im Stabreim. Landauf, landab finanzieren Bauherren im Zeitgeist, bewilligen Politiker im vermuteten Sinne der Wähler und entwerfen Architekten aus Opportunität Neubauten mit scheinbar traditionellen Formen. Was passt sich besser in ein Ortsbild ein als Holz in Kombination mit neuen, gealtert gebrannten Ziegeln – auch dort, wo es auf der grünen Wiese noch kein Ortsbild gibt? Frühere Heimatstilepochen hatten noch eine Wurzel in der Tradition – beim Holzbau in der handwerklichen Zimmermannskunst. In dieser Hinsicht stimmen die meisten Heimatstilbauten, die bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts entstanden sind, mit der handwerklich-konstruktiven Tradition überein. Die Lehrjahre des Zimmermanns auf der Stör und die handkolorierten Nachzeichnungen von traditionellen Bauten an den Beaux-Arts-orientierten Hochschulen waren eine gewisse Garantie für den Anschluss an die Tradition. Diese Verbindung fehlt seit zwei ganzen Generationen fast allen

Architekten und Handwerkern, die trotzdem auf Tradition machen. Eine banalisierte Subito-Tradition für eine lustig-lockere Pseudoheimat wird mit Balkenschuh und Nagelpistolen zusammengeschnitten. Das Resultat ist eine imitierte, gemimte Tradition, in der nichts mehr stimmt. – Holz war heimelig, sprach der Zimmermann, und schloss den Sargdeckel für das Begräbnis der Baukultur.

H.P. Bärtschi

Hans Peter Bärtschi studierte an der ETH Zürich Architektur (Diplom 1975) und verfasste eine Dissertation über die Geschichte des Zürcher Industriequartiers. Er ist Autor zahlreicher industriearchäologischer Studien und vertritt seit Jahren den denkmalpflegerischen Standpunkt bei Baubewilligungsverfahren. Diese Gutachterpraxis liefert den Stoff der Kolumne, die typische Fälle behandelt und in regelmässiger Folge erscheinen wird.



1

1 Subito-traditionelle Holzkonstruktion für eine lustige Heimat?